

关于对《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》 项下产品签发优惠原产地证书的通知

(2003 年 12 月 31 日国家质检总局国质检通[2003]489 号)

各直属检验检疫局,香港、澳门中检公司:

中华人民共和国与巴基斯坦伊斯兰共和国于 2003 年 11 月 3 日签定的《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》将于 2004 年 1 月 1 日起正式实施。为使我国出口到巴基斯坦的《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》框架项下的特定产品顺利通关,获得巴基斯坦给予的关税优惠待遇,自 2004 年 1 月 1 日起,国家质检总局设在各地的出入境检验检疫机构开始签发《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》出口货物优惠原产地证明书。现将《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》优惠原产地证明书签证管理的有关要求通知如下:

一、《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》优惠原产地证明书的签发,必须符合《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》原产地规则、直运规则和签证要求(见附件 1)。产品范围限于已公布的《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》框架项下所给予关税优惠的商品(见附件 2)。

二、凡申请办理《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》优惠原产地证明书的单位,必须预先在当地检验检疫机构办理注册登记手续。申请签证时,必须提交《中国与巴基斯坦优惠贸易安排优惠原产地证明书申请书》,正确填制《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》原产地证明书和出口商品的商业发票副本以及必要的其他单证。

三、《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》原产地证明书采用规定的统一格式 FORM A。

四、关于证书第 8 栏的填写,完全原产或完全获得的产品填写字母“A”,非完全原产产品填写字母“B”,并在其后附加非中国原产或产地不明的原材料占产品 FOB 总值的百分比(例如:B 50%)。

五、经香港、澳门转口至巴基斯坦的产品,在获得检验检疫机构

签发的中国与巴基斯坦优惠贸易安排优惠原产地证明书后，申请人需持上述证书及有关单证，向香港中国检验有限公司或澳门中国检验有限公司申请办理“未再加工证明”。

六、根据海关总署 2003 年第 78 号公告的要求，凡经香港或澳门转运至内地的上述优惠贸易协定项下的进口货物向海关申报时，须提供香港中国检验有限公司或澳门中国检验有限公司签发的“未再加工证明”。

七、其他填制要求，参照普惠制产地证签证管理办法及实施细则执行。

各地检验检疫局要及时组织签证人员学习中国与巴基斯坦优惠贸易协议原产地规则和签证要求，保证签证质量，使我国出口至巴基斯坦的特定产品享受关税优惠待遇。

附件：1.《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》原产地规则

2. 巴基斯坦减让清单

附件 1

《中国与巴基斯坦优惠贸易安排》原产地规则

巴基斯坦商务部(1)/2004 号公告

以下原产地规则适用于巴基斯坦伊斯兰共和国(以下简称巴基斯坦)和中华人民共和国(以下简称中国)于 2003 年 11 月 3 日在中国北京签定的优惠贸易安排框架下的双边贸易关税减让。有关规则如下：

一、规则名称、实施时间和适用范围

1. 该规则可称为 2004 年巴基斯坦-中国优惠贸易协议原产地规则。

2. 该规则于 2004 年 1 月 1 日开始实施。

3. 该规则适用于原产于中国的产品。

二、原产地的判定——除非由经中央财政部授权的海关官员认定产品符合该规则的相关规定，否则任何产品都将不被视为产自中国或由中国制造。

三、进口声明——进口商在进口产品时——

1. 声明该产品产自中国或为中国制造,该产品符合优惠减让协议;而且
2. 证明产品符合该规则项下的关税减让表。

细则

一、原产产品——优惠贸易安排下的产品按照下述第 4 条所述从中国直接进口到巴基斯坦,如果该产品符合以下原产地规则中的任一条规定,即被视为符合贸易减让协议的要求:

1. 依照下述第二条所述,产品完全原产自或完全获得于中国,或
2. 并非完全原产自或获得于中国的产品,除非符合下述第三条的规定。

二、完全原产品或完全获得品——按照第一条第 1 款中所述,下述产品可被视为完全原产或完全获得于中国,即:

1. 从土地、水域或海床中提取的矿产品、矿物原料,包括矿物燃料、矿物润滑剂及其相关矿石及金属矿石;
2. 收获的农产品包括林产品;
3. 繁殖和饲养的动物;
4. 从上述第 3 款获得的动物产品;
5. 通过狩猎或者捕捞获得的产品;
6. 通过船只自公海捕捞的海产品及其他水产品;
7. 于捕捞船上加工或制造的产品,上述第 6 项所包括的内容除外;
8. 适于供回收原料用的采集的废旧材料;
9. 在制造、加工过程中回收的废物和废料;
10. 生产的产品,不包括上述第 1 项至第 9 项的内容。

三、非完全原产或完全获得品——

1. 按照第一条第 2 款所述,如果生产加工的产品中非中国原产或产地不明的原料、零部件所占比例不超过产品 FOB 价的 50%,而且生产的最后一道工序是在出口国国境内完成的,该产品即符合相关原产地标准,可以享受关税减让。

2. 非原产原料、零部件的价值为——

(1) 进口时原料、零部件的 CIF 值；或

(2) 可确定的支付的产地不明的原料、零部件的价格。

四、直运规则——以下可被视为从中国直接运至巴基斯坦的，即：

1. 如果产品的运输未途经其他非签约国；而且

2. 产品的运输途经一个或多个非签约国，不论转船与否或只是临时存储在那些国家，只要——

(1) 转运是因为地理的原因或者运输的需要；

(2) 产品并未投入该国的贸易或市场；而且

(3) 产品除进行装卸或为确保货物完好而进行的必要作业外，未进行其他任何作业。

五、对包装的处理——在判定产品原产地时，包装往往被认为是构成产品的一部分，除非在国家立法中规定包装作为产品外独立的部分来处理。

六、原产地证书——(1) 符合优惠关税减让的产品应附如下格式的由出口方政府指定的官方机构签发的原产地证书，同时将原产地证书的签证核查程序通知另一方。

(2) 双方应尽力合作将原产地证书的各项填制清楚。

七、复议——当任一方提出要求，在必要的时候将对这些规则进行复议。如果双方同意可对条款进行修改。

附件：

一、一般条款——要使产品享受优惠资格，必须符合下列条件：

1. 产品描述符合贸易优惠协议减让表中产品的优惠资格；

2. 符合 2004 年巴基斯坦-中国贸易优惠协议的原产地规则。每批货中的任何一种产品都必须符合优惠条件；而且

3. 符合 2004 年巴基斯坦-中国贸易优惠协议原产地规则中的直运规则的有关规定。一般来讲，产品必须按照 2004 年巴基斯坦-中国贸易优惠协议原产地规则第 4 条所述从出口国直接运至目的国。

二、第 8 栏的填制方法——

1. 受惠产品按照 2004 年巴基斯坦-中国贸易优惠协议原产地规

则第 2 条的规定必须是完全原产或完全获得于中国的产品。对于非完全原产自或完全获得于出口签约国的产品必须符合上述减让表第 3 或第 4 段的要求。

2. 第 8 栏的填制方法,应进一步遵循下述原则,即——

- (1) 完全原产或完全获得产品:在第 8 栏填字母“A”;而且
- (2) 非完全原产或完全获得产品:第 8 栏的填制方法如下,即:

按照减让表第 3 段所述,对于符合原产地标准的产品,第 8 栏应填写字母“B”,字母 B 后还应填上非中国原产或产地不明的原材料、零部件占产品 FOB 总值的百分比。(例如“B”50%)

附件 2

Pakistan’s Tariff Concessions to China Under the Preferential Trade Arrangement between the Islamic Republic of Pakistan and the People’s Republic of China
No. TARIFF DESCRIPTION Tariff Rates
(2003-2004)Preferential
Rate For China

- 1 0301.10 Ornamental fish 10% 0%
- 2 0301.91 Trout (*Salmo trutta*, *Oncorhynchus mykiss*, *Oncorhynchus clarki*, *Oncorhynchus aguabonita*, *Oncorhynchus gilae*, *Oncorhynchus apache* and *Oncorhynchus chrysogaster*) 10% 0%
- 3 0301.92 Eels (*Anguilla* spp.) 10% 0%
- 4 0301.93 Carp 10% 0%
- 5 0301.99 Other 10% 0%
- 6 0302.11 Trout (*Salmo trutta*, *Oncorhynchus mykiss*, *Oncorhynchus clarki*, *Oncorhynchus aguabonita*, *Oncorhynchus gilae*, *Oncorhynchus apache* and *Oncorhynchus chrysogaster*) 10% 0%
- 7 0302.12 Pacific salmon (*Oncorhynchus nerka*, *Oncorhynchus gorbuscha*, *Oncorhynchus keta*, *Oncorhynchus tshawytscha*, *Oncorhynchus kisutch*, *Oncorhynchus masou* and *Oncorhynchus rhodurus*), Atlantic salmon (*Salmo salar*) and Danube salmon (*Hucho hucho*) 10% 0%
- 8 0302.19 Other 10% 0%
- 9 0302.21 Halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*, *Hippoglossus hippoglossus*, *Hippoglossus stenolepis*) 10% 0%
- 10 0302.22 Plaice (*Pleuronectes platessa*) 10% 0%

- 11 0302.23 Sole (*Solea* spp.) 10% 0%
- 12 0302.29 Other 10% 0%
- 13 0302.31 Albacore or longfinned tunas (*Thunnus alalunga*) 10% 0%
- 14 0302.32 Yellowfin tunas (*Thunnus albacares*) 10% 0%
- 15 0302.33 Skipjack or stripe-bellied bonito 10% 0%
- 16 0302.39 Other 10% 0%
- 17 0302.40 Herrings (*Clupea harengus*, *Clupea pallasii*), excluding livers and roes 10% 0%
- 18 0302.50 Cod (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*), excluding livers and roes 10% 0%
- 19 0302.61 sardines (*Sardina pilchardus*, *Sardinops* spp.), sardinella (*Sardinella* spp.), brisling or sprats (*Sprattus sprattus*) 10% 0%
- 20 0302.62 Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*) 10% 0%
- 21 0302.63 Coalfish (*Pollachius virens*) 10% 0%
- 22 0302.64 Mackerel (*Scomber scombrus*, *Scomber australasicus*, *Scomber japonicus*) 10% 0%
- 23 0302.65 Dogfish and other sharks 10% 0%
- 24 0302.66 Eels (*Anguilla* spp.) 10% 0%
- 25 0302.69 Other 10% 0%
- 26 0302.70 Livers and roes 10% 0%
- 27 0303.1100
- 0303.1900 Pacific salmon (*Oncorhynchus nerka*, *Oncorhynchus gorbuseha*, *Oncorhynchus keta*, *Oncorhynchus tshawytscha*, *Oncorhynchus kisutch*, *Oncorhynchus masou* and *Oncorhynchus rhodurus*), excluding livers and roes 10% 0%
- 28 0303.21 Trout (*Salmo trutta*, *Oncorhynchus mykiss*, *Oncorhynchus clarki*, *Oncorhynchus aguahonita*, *Oncorhynchus gilae*, *Oncorhynchus apache* and *Oncorhynchus chrysogaster*) 10% 0%
- 29 0303.22 Atlantic salmon (*Salmo salar*) and Danube salmon (*Hucho hucho*) 10% 0%
- 30 0303.29 Other 10% 0%
- 31 0303.31 Halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*, *Hippoglossus hippoglossus*, *Hippoglossus stenolepis*) 10% 0%
- 32 0303.32 Plaice (*Pleuronectes platessa*) 10% 0%1
- 33 0303.33 Sole (*Solea* spp.) 10% 0%
- 34 0303.39 Other 10% 0%

35 0303. 41 Albacore or longfinned tunas (*Thunnus alalunga*) 10% 0%
 36 0303. 42 Yellowfin tunas (*Thunnus albacares*) 10% 0%
 37 0303. 43 Skipjack or strip-bellied bonito 10% 0%
 38 0303. 49 Other. 10% 0%
 39 0303. 50 Herrings (*Clupea harengus*, *Clupea pallasii*), excluding livers and roes 10% 0%
 40 0303. 60 Cod (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*), excluding livers and roes 10% 0%
 41 0303. 71 Sardines (*Sardina pilchardus*, *Sardinops* spp.), sardinella (*Sardinella* spp.), brisling or sprats (*Sprattus sprattus*) 10% 0%
 42 0303. 72 Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*) 10% 0%
 43 0303. 73 Coalfish (*Pollachius virens*) 10% 0%
 44 0303. 74 Mackerel (*Scomber scombrus*, *Scomber australasicus*, *Scomber japonicus*) 10% 0%
 45 0303. 75 Dogfish and other sharks 10% 0%
 46 0303. 76 Eels (*Anguilla* spp.) 10% 0%
 47 0303. 77 Sea bass (*Dicentrarchus labrax*, *Dicentrarchus punctatus*) 10% 0%
 48 0303. 78 Hake (*Merluccius* spp., *Urophycis* spp.) 10% 0%
 49 0303. 79 Other 10% 0%
 50 0303. 80 Livers and roes 10% 0%
 51 0304. 10 Fresh or chilled 10% 0%
 52 0304. 20 Frozen fillets 10% 0%
 53 0304. 90 Other 10% 0%
 54 0305. 10 Flours, meals and pellets of fish, fit for human consumption 10% 0%
 55 0305. 20 Livers and roes, dried, smoked, salted or in brine 10% 0%
 56 0305. 30 Fish fillets, dried, salted or in brine, but not smoked 10% 0%
 57 0305. 41 Pacific salmon (*Oncorhynchus nerka*, *Oncorhynchus gorbuscha*, *Oncorhynchus keta*, *Oncorhynchus tshawytscha*, *Oncorhynchus kisutch*, *Oncorhynchus masou* and *Oncorhynchus rhodurus*), Atlantic salmon (*Salmo salar*) and Danube salmon (*Hucho hucho*) 10% 0%

58 0305.42 Herrings (*Clupea harengus*, *Clupea. pallasii*)
10% 0%
59 0305.49 Other 10% 0%
60 0305.51 Cod (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*) 10% 0%
61 0305.59 Other 10% 0%
62 0305.61 Herrings (*Clupea harengus*, *Clupea pallasii*) 10% 0%
63 0305.62 Cod (*Gadus morhua*, *Gadus ogac*, *Gadus macrocephalus*) 10% 0%
64 0305.63 Anchovies (*Engraulis* spp.) 10% 0%
65 0305.69 Other 10% 0%
66 0306.11 Rock lobster and other sea crawfish (*Palinurus* spp. ,
Panulirus spp. , *Jasus* spp.) 10% 0%
67 0306.12 Lobsters (*Homarus* spp.) 10% 0%
68 0306.13 Shrimps and prawns 10% 0%1
69 0306.14 Crabs 10% 0%
70 0306.19 Other, including flours, meals and pellets of crustace-
ans, fit for human consumption 10% 0%
71 0306.21 Rock lobster and other sea crawfish (*Palinurus* spp. ,
Panulirus spp. , *Jasus* spp.) 10% 0%
72 0306.22 Lobsters (*Homarus* spp.) 10% 0%
73 0306.23 Shrimps and prawns 10% 0%
74 0306.24 Crabs 10% 0%
75 0306.29 Other, including flours, meals and pellets of crustace-
ans, fit for human consumption 10% 0%
76 0801.11 Desiccated 20% 18%
77 0907.00 Cloves (whole fruit, cloves and stems). 20% 18%
78 0908.10 Nutmeg 20% 18%
79 0908.20 Mace 20% 18%
80 1513.19 Other Rs 10800 PMT Rs 10700 PMT
81 1520.00 Glycerol, crude; glycerol waters and glycerol lyes.
20% 18%
82 1703.10 Cane molasses 10% 5%
83 1703.90 Other 10% 5%
84 1801.00 Cocoa beans, whole or broken, raw or roasted.
10% 8%
85 2504.10 In powder or in flakes 5% 4%

86 2504.90 Other 5% 4%
 87 2529.21 Containing by weight 97 % or less of calcium fluoride
 10% 9%
 88 2529.22 Containing by weight more than 97 % of calcium flu-
 oride 10% 9%
 89 2803.00 Carbon (carbon blacks and other forms of carbon not
 elsewhere specified or included). 25% 24%
 90 2905.45 Glycerol 20% 19%
 91 3301.2910
 3301.2920
 3301.2990 Other 20% 18%
 92 3507.90 Other 10% 9%
 93 3802.10 Activated carbon 20% 19%
 94 3823.12 Oleic acid 5% 2.5%
 95 3823.13 Tall oil fatty acids 25% 24%
 96 3823.1910
 3823.1920
 3823.1990 Other 20%, 25% 19%, 24%
 97 3823.70 Industrial fatty alcohols 20% 19%
 98 4001.10 Natural rubber latex, whether or not pre-vulcanised
 5% 4%
 99 4001.21 Smoked sheets 5% 4%
 100 4001.22 Technically specified natural rubber (TSNR) 5% 4%
 101 4001.29 Other 5% 4%
 102 4011.10 Of a kind used on motor cars (including station wag-
 ons and racing cars) 25% 25%
 103 4011.2010
 4011.2090 Of a kind used on buses or lorries 25%, 10% 25%, 10%
 104 4011.30 Of a kind used on aircraft 10% 5%
 105 4011.40 Of a kind used on motorcycles 25% 25%
 106 4011.50 Of a kind used on bicycles 25% 25%
 107 4011.92,
 4011.93,
 4011.94 Other 25% 25%
 108 4011.99 Other 25% 25%
 109 4013.10 Of a kind used on motor cars (including station wag-
 ons and racing cars), buses or lorries 25% 25%

110 4013.20 Of a kind used on bicycles 25% 25%
 111 4013.90 Other 25% 25%
 112 4016.91 Floor coverings and mats 25% 24%
 113 4016.9910
 4016.9990 Other 10%, 25% 9.5%, 24%
 114 4802.20 Paper and paperboard of a kind used as a base for
 photo-sensitive, heat-sensitive or electro-sensitive paper or paper-
 board 10% 9%
 115 4802.30 Carbonising base paper 10% 9%
 116 4802.40 Wallpaper base 10% 9%
 117 4802.54 Weighing less than 40 g/m² 20% 19%
 118 4802.5810
 4802.5830
 4802.5850
 4802.5890 Weighing more than 150 g/m² 20% 19%
 119 4805.11 Semi-chemical fluting paper (corrugating medium)
 20% 19%
 120 4805.24 * Each layer bleached 20% 19%
 121 4805.22 *
 (4805.25) With only one outer layer bleached 20% 19%
 122 4805.23 * Having three or more layers, of which only the
 two outer layers are bleached 20% 19%
 123 4805.29 *
 (4805.91) Other 20% 19%
 124 4805.30 Sulphite wrapping paper 10% 9%
 125 4805.40 Filter paper and paperboard 20% 19%
 126 4805.50 Felt paper and paperboard 20% 19%
 127 4805.60
 (4805.91) Other paper and paperboard, weighing 150 g/m² or less
 20% 19%
 128 4805.70
 (4805.92) Other paper and paperboard, weighing more than
 150 g/m² but less than 225 g/m² 20% 19%
 129 4805.80
 (4805.93) Other paper and paperboard, weighing 225 g/m² or more

20% 19%

130 5001.00 Silk-worm cocoons suitable for reeling. 5% 2.5%

131 5105.10 Carded wool 5% 0%

132 5105.21 Combed wool in fragments 5% 0%

133 5105.30

(5105.31 or 5105.39) Fine animal hair, carded or combed 5% 2.5%

134 5105.40 Coarse animal hair, carded or combed 5% 2.5%

135 6809.11 Faced or reinforced with paper or paperboard only 25% 24%

136 6809.19 Other 25% 24%

137 6907.10 Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular, the largest surface area of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm 25% 25%

138 6907.90 Other 25% 25%

139 6908.10 Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular, the largest surface area of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm 25% 25%

140 6908.90 Other 25% 25%

141 7202.21 Containing by weight more than 55 % of silicon 5% 4%

142 7202.29 Other 5% 4%

143 7304.10 Line pipe of a kind used for oil or gas pipelines 25% 24%

144 7304.21 Drill pipe 25% 24%

145 7304.29 Other 25% 24%

146 7304.31 Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced) 25% 24%

147 7304.39 Other 25% 24%

148 7304.41 Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced) 10% 9%

149 7304.49 Other 10% 9%

150 7304.51 Cold-drawn or cold-rolled (cold-reduced) 25% 24%

151 7304.59 Other 25% 24%

152 7304.90 Other 25% 24%

153 8464.10 Sawing machines 5% 4%

154 8464.2010

8464.2090 Grinding or polishing machines 5% 4%

155 8504.31 Having a power handling capacity not exceeding

1 kVA 20% 20%
 156 8504.32 Having a power handling capacity exceeding 1 kVA but not exceeding 16 kVA 25% 25%
 157 8504.33 Having a power handling capacity exceeding 16 kVA but not exceeding 500kVA 25% 25%
 158 8504.34 Having a power handling capacity exceeding 500 kVA 25% 25%
 159 8504.90 Parts 25% 25%
 160 8514.2010
 8514.2090 Induction or dielectric furnaces and ovens 5% 4%
 161 8515.11 Soldering irons and guns 10% 8%
 162 8515.21 Fully or partly automatic 10% 8%
 163 8515.29 Other 10% 8%
 164 8540.20 Television camera tubes; image converters and intensifiers; other photo-cathode tubes 10% 8%
 165 8540.40 Data/graphic display tubes, colour, with a phosphor dot screen pitch smaller than 0.4 mm 10% 8%
 166 8540.50 Data/graphic display tubes, black and white or other monochrome 10% 8%
 167 8540.60 Other cathode-ray tubes 10% 8%
 168 8540.71 Magnetrons 5% 2.5%
 169 8540.72 Klystrons 5% 2.5%
 170 8540.81 Receiver or amplifier valves and tubes 10% 9%
 171 8607.11 Driving bogies and bissel-bogies 10% 9%
 172 8607.12 Other bogies and bissel-bogies 10% 9%
 173 8607.19 Other, including parts 10% 9%
 174 8607.21 Air brakes and parts thereof 10% 9%
 175 8607.29 Other 10% 9%
 176 8607.30 Hooks and other coupling devices, buffers, and parts thereof 10% 9%
 177 8607.91 Of locomotives 10% 9%
 178 8607.99 Other 10% 9%
 179 9503.10 Electric trains, including tracks, signals and other accessories therefor 25% 24%
 180 9503.20 Reduced-size ("scale") model assembly kits, whether or not working models, excluding those of subheading No. 9503.10 25% 24%

181 9503.30 Other construction sets and constructional toys
25% 24%

182 9503.4110

9503.4190 Stuffed 10%,25% 9.5%,24%

183 9503.49 Other 25% 24%

184 9503.50 Toy musical instruments and apparatus 25% 24%

185 9503.60 Puzzles 25% 24%

186 9503.70 Other toys, put up in sets or outfits 25% 24%

187 9503.80 Other toys and models, incorporating a motor
25% 24%

188 9503.90 Other 25% 24%

* Note. These four HS headings do not appear in Pakistan' s Tar-
iff. The description refers to 'Bleached paper' which is covered in
Heading 4804.42 and 4804.52 chargeable to 20%. Pakistan offers to
reduce it to 19%.